

Ж. Ж. ВАРБОТ

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Москва, Россия)
zhannavarbot@yandex.ru

ОБ ЭТИМОЛОГИИ ПРАСЛАВ. **kastь**

Статья посвящена проблеме происхождения праслав. **kastь*, которое реконструировано как составляющее праславянского лексического фонда в двух славянских этимологических словарях: ЭССЯ и ЭСБМ, на базе русской и белорусской лексики (русских имен существительных и производных от них глаголов и белорусских производных глаголов) с семантикой ‘вред, порча, сор, гадость; портить, вредить, пачкать, сорить, бранить’. Существуют две версии происхождения слова. Предполагаемая О. Н. Трубачевым производность от праслав. **kostь* [ЭССЯ 9: 157] означает признание возможности удлинения корневого гласного *o > a* в отыменном имени, что не характерно для славянского отыменного словообразования. Более вероятна производность **kastь* от **kostiti* ‘бранить, ругать’, по версии Я. К. Грота (цит. по [Фасмер II: 208]). В настоящей статье обосновывается версия об образовании **kastь* от праслав. (и общеслав.) глагола **kaziti* ‘портить, осквернять’ с суф. *-tь* (ср. производность праслав. **mazati* → **mastь*). Праслав. **kastь* признается праславянским диалектизмом.

Ключевые слова: славянская этимология, праславянский лексический фонд, славянское словообразование.

В «Этимологическом словаре славянских языков» праславянская реконструкция **kastь* основана на материале только русского языка: ст.-русс. Касть, прозвище (Наволоцкий погост, 1495 г.), русск. диал. *касть* ж. р. ‘потрава, хлебная шалость, пакость’ (пск., твер.), ‘наказание’ (нарым.), ‘принудительное покаяние’ (том.), ‘крыса илимышь; порча, вред, убыток’ (твер.), собир. ‘о вредных животных и насекомых’ (твер., яросл., пск., ряз., новгор.), ‘дрянь, гадость’ (ряз., новгор., печор.), ‘вонючая, смрадная грязь’ (арханг., твер.), ‘грязь на дороге, распутица’ (арханг., олон.), ‘ненастная погода’ (арханг.), ‘ругательство, брань’ (арханг., волог., пск., новгор.), также *кась* ‘нечистота, сор; ненастная погода’ (арханг.) [ЭССЯ 9: 157] (в настоящей статье значения несколько перегруппированы).

О более широком распространении слова *касть* в славянских языках — кроме русского, еще в белорусском — свидетельствует производный глагол

* Статья написана при реализации проекта «Лексика славянских языков как наследие и развитие праславянского лексического фонда: словообразовательный, семантический и этимологический аспекты анализа в лексикографическом представлении», поддержанного грантом РФФИ № 19-012-00059.

**kastiti (se)*: др.-русс. *каститъ под собе* ‘мараться и мочиться в постель’, *кастити* ‘извергать’, русск. диал. *кацѹ* ‘испражняюсь’ (XVIII в.), *кастѣть* ‘портить’ (печор., смол.), ‘вредить’ (урал.), ‘бранить; пачкать, грязнить’ (олон.), ‘пакостить, испражняться, извергать рвоту’ (вят.), ‘мусорить’ (белозер.), ‘ругать, поносить, позорить’ (яросл.) и блр. диал. *касьціць* ‘портить без надобности’, *касьціць* ‘сорить на пол’, *касьціцца* ‘мучиться’ [Там же: 156]. Авторы «Этимологического словаря белорусского языка», толкуя глагол как производный от **kastь* (об этой производности свидетельствует корневое подударное *á* в глаголе), отмечают фиксацию имени только в русском и признают за ним статус праславянского диалектизма [ЭСБМ 4: 299].

Относительно этимологии сущ. **kastь* предложено две версии. По разработке О. Н. Трубачева, **kastь* — «древнее производное типа врддхи, с продлением корневого гласного *o* → *ō* (*a*) от **kostь*», с семантической эволюцией ‘костный’ → ‘бренный, нечистый’, подобной семантическим отношениям **kostь* и его другого производного → **koščunь* [ЭССЯ 9: 157]. Однако модель врддхи, с продлением корневого гласного *o* → *ō* (*a*), не известна славянскому именному отглагольному словообразованию, но характерна для славянского именного отглагольного словообразования: см. **tvoriti* — **tvarь*. Поэтому более вероятной представляется версия Я. К. Грота — образование сущ. **kastь* от глагола **kostiti* (цит. по [Фасмер II: 208]). (Сомнения в отношении производности **kostiti* от **kostь* несостоятельны, см. [ЭССЯ 11: 156–157].)

Относительно вероятности образования **kastь* от **kostiti* в семантическом аспекте ср. значения продолжений глагола **kostiti* в русском и украинском языках и приведенных выше русских продолжений существительного **kastь*: рус. *костить* ‘осыпать бранью, ругать’, диал. ‘бранить, ругать’ (влад., вят.), укр. *костити* ‘костить’ [Там же] и русск. диал. *касть* ‘нечистота, сор, смрад, вонь’, ‘ругательство, брань’.

Несмотря на достаточную вероятность изложенной выше версии Я. К. Грота об образовании сущ. **kastь* от глагола **kostiti*, представляется нелишним указать еще на один возможный путь возникновения **kastь* — производность от праславянского глагола **kaziti* с суф. **-ть*.

Продолжения праслав. **kaziti* представлены во всех группах славянских языков, к русск. *касть* семантически наиболее близки следующие глаголы: др.-русс. *казити* ‘портить, причинять вред; развращать; искажать; увечить (об осклоплении)’, *казитися* ‘портиться’ [СДРЯ IV: 187], русск. лит. *исказитъ*, русск. диал. *казить* ‘портить’ (ворон.), *казиться* ‘кривиться (о человеке)’ (том.), ‘шалить, беспокоиться, вести себя буйно’ (краснодар.), укр. *казити* ‘искажать, портить’, диал. *казити* ‘бить, разбивать (посуду, яйца, стекло)’, *казитися* ‘ломаться, портиться’, ст.-блр. *казити* ‘уничтожать’, блр. *казіць* ‘искажать, портить; кривить (лицо)’, ст.-слав. **казити** ‘портить, вредить’, сербохорв. диал. *казити се* ‘портить себя, свой вид’, словен. *kazíti* ‘портить, искажать’, чеш. *kaziti* и слвц. *kazit’* ‘портить, разрушать, вредить’, в.-луж. *kazyć* и н.-луж. *kazyś* ‘портить, повреждать’, польск. *kazić*

‘портить, губить, разрушать; заражать; осквернять; разбивать’, словин. *kazěs* ‘разбивать, разрушать, губить’ [ЭССЯ 9: 171]. Ср. приведенные выше значения русск. диал. *касть*: ‘потрава, хлебная шалость, пакость’, ‘порча, вред, убыток’, ‘наказание’, ‘крыса или мышь’, собир. ‘о вредных животных и насекомых’, ‘дрянь, гадость’, ‘нечистота, сор, смрад, вонь’, ‘кал, испражнение’. Очевидна общность для сущ. *касть* и глаг. **kaziti* семантики порчи, вреда, разрушения (вплоть до тела человека — ср. русск. диал. *касть* ‘наказание’ и др.-русс. *казити* ‘увечить’, сербохорв. диал. *казити се* ‘портить себя, свой вид’) и осквернения. С точки зрения славянского словообразования возможность производности **kastь* от **kaziti* не подлежит сомнению: ср. однотипную модель в образовании **mastь* от **mazati*. Принятие этой модели образования для русск. *касть* означает признание его праславянской древности. Примечательно, однако, что при почти общеславянском распространении производящего глагола **kaziti* производное **kastь* известно только древнерусскому, русскому и, очевидно, ст.-белорусскому (см. выше производный от **kastь* блр. диал. глагол *ка́сціць*), так что для **kastь* вероятен статус восточнославянского праславянского диалектизма.

Следует отметить, что предлагаемая версия происхождения праслав. **kastь* (как, впрочем, и две изложенные выше и здесь не принимаемые версии) исключает родство этой лексемы с праслав. **pakostь* (русс. *пакость*, ст.-слав. *пакостѣ* и др.), для которого наиболее вероятно образование от **pako* ‘обратно, назад’ с первичной мотивацией ‘обратное нормальному состоянию, качеству’ [ЭССЯ 40: 227–230].

С л о в а р и

СДРЯ — Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / Гл. ред. Р. И. Аванесов, И. С. Улуханов, В. Б. Крысько. Т. I–X — М.: Русский язык: Азбуковник, 1988–2013–.

ЭСБМ — Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Рэд. В. У. Мартынаў, Г. А. Цыхун. Т. 1–14–. Минск: Навука і тэхніка: Беларуская навука, 1978–2017–.

ЭССЯ — Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд / Отв. ред. О. Н. Трубачев, А. Ф. Журавлев, Ж. Ж. Варбот. Вып. 1–41–. М.: Наука, 1973–2018–.

Статья получена 11.03.2020

Zhanna Zh. Varbot

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences
(Moscow, Russia)

zhannavarbot@yandex.ru

TO THE ETYMOLOGY OF PROTO-SLAVIC **KASTь*

The article is devoted to the problem of the origin of Proto-Slavic **kastь*, which is reconstructed based on Russian and Belarusian words (Russian dialect nouns and derived verbs and

Belarusian derived verbs) with the semantics ‘harm, damage, rubbish, something nasty; to harm, spoil, litter, scold’. There are two versions of the origin of **kastь*. Derivation from the noun **kostь* ‘bone’, proposed by O. L. Trubachev, requires the assumption of the lengthening *o>a* in a denominal noun, which is not characteristic of Slavic derivation. Ya. K. Grot’s hypothesis supposes the derivation of **kastь* from the verb **kostiti* ‘to scold’, which seems more plausible. The present paper argues that **kastь* is derived from Proto-Slavic **kaziti* ‘to harm’ with the use of the suffix *-tь* (cf. Proto-Slavic **mazati* → **mastь*). Proto-Slavic **kastь* is considered as a Proto-Slavic dialect word.

Keywords: Slavic etymology, Proto-Slavic lexicon, Slavic word formation

References

- Avanesov, R. I., Ulukhanov, I. S., & Krys'ko, V. B. (Eds.). (1988–). *Slovar' drevnerusskogo iazyka (XI–XIV vv.)* (Vols. 1–). Moscow: Russkii yazyk; Azbukovnik.
- Martynau, V. U., & Tsykhun, G. A. (1978–). *Etymalogichny slounik belaruskai movy* (Vols. 1–). Minsk: Navuka i tekhnika; Belarускаia navuka.
- Trubachev, O. N., Zhuravlev, A. F., & Varbot, Zh. Zh. (Eds.). (1973–). *Etimologicheskii slovar' slavianskikh yazykov. Praslavianskii leksicheskii fond* (Vols. 1–). Moscow: Nauka.

Received on March 11, 2020